KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 26.4.2007
KOM(2007) 221 v konečném znění

2007/0082 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody mezi Evropským společenstvím a Vietnamskou socialistickou republikou o některých aspektech leteckých služeb

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Vietnamskou socialistickou republikou o některých aspektech leteckých služeb

(předložené Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1) SOUVISLOSTI NÁVRHU

- **Odůvodnění a cíle návrhu**

Na základě rozsudků Soudního dvora ve věcech tzv. „Otevřeného nebe“ pověřila Rada dne 5. června 2003 Komisi, aby zahájila jednání s třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dohod dohodou Společenství[1] („horizontální mandát“). Cílem takových dohod je umožnit všem leteckým dopravcům EU nediskriminační přístup na trasy mezi Společenstvím a třetími zeměmi a uvést dvoustranné dohody mezi členskými státy a třetími zeměmi o leteckých službách do souladu s právními předpisy Společenství.

- **Obecné souvislosti**

Mezinárodní vztahy mezi členskými státy a třetími zeměmi v oblasti letectví jsou obvykle upraveny dvoustrannými dohodami mezi členskými státy a třetími zeměmi o leteckých službách, jejich přílohami a jinými souvisejícími dvoustrannými či vícestrannými ujednáními.

Tradičními doložkami o určení ve dvoustranných dohodách členských států o leteckých službách se porušují právní předpisy Společenství. Tyto doložky umožňují třetí zemi zamítnout, zrušit nebo pozastavit povolení nebo schválení leteckého dopravce, který byl určen členským státem, není však významným dílem ve vlastnictví tohoto členského státu či jeho státních příslušníků a ani nepodléhá jejich faktické kontrole. Bylo shledáno, že tato situace je diskriminační vůči dopravcům Společenství, kteří jsou usazeni na území některého členského státu, přitom je však vlastní a kontrolují státní příslušníci jiných členských států. To odporuje článku 43 Smlouvy, který státním příslušníkům členských států, kteří uplatnili svou svobodu usazování, zaručuje, že s nimi bude v jiném členském státě zacházeno stejným způsobem jako se státními příslušníky tohoto členského státu.

Existují další oblasti, například zdanění leteckých pohonných hmot či tarify zavedené leteckými dopravci ze třetích zemí na trasách uvnitř Společenství, u kterých by měl být zajištěn soulad s právními předpisy Společenství prostřednictvím změny či doplnění stávajících ustanovení dvoustranných dohod mezi členskými státy a třetími zeměmi o leteckých službách.

- **Platná ustanovení v oblasti návrhu**

Ustanovení dohody nahrazují nebo doplňují stávající ustanovení šesti dvoustranných dohod mezi členskými státy a Vietnamskou socialistickou republikou o leteckých službách.

- **Soulad s ostatními politikami a cíli Unie**

[1] Rozhodnutí Rady 11323/03 ze dne 5. června 2003 (vyhrazený dokument).

Dohoda podpoří základní cíl vnější politiky Společenství v oblasti letectví uvedením stávajících dvoustranných dohod o leteckých službách do souladu s právními předpisy Společenství.

2) KONZULTACE ZÚČASTNĚNÝCH STRAN A POSOUZENÍ DOPADŮ

- **Konzultace zúčastěných stran**

Metody konzultací, hlavní cílová odvětví a obecný profil respondentů

Během jednání probíhala konzultace s členskými státy i zástupci odvětví.

Shrnutí odpovědí a způsob, jakým byly vzaty v úvahu

Připomínky vznesené členskými státy i zástupci odvětví byly vzaty do úvahy.

3) PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU

- **Shrnutí navrhovaných opatření**

V souladu s postupy a směrnicemi v příloze „horizontálního mandátu" vyjednala Komise dohodu s Vietnamskou socialistickou republikou, která nahrazuje některá ustanovení stávajících dvoustranných dohod mezi členskými státy a Vietnamskou socialistickou republikou o leteckých službách. Článek 2 dohody nahrazuje tradiční doložky o určení doložkou Společenství o určení, která všem dopravcům Společenství umožňuje užívat výhod plynoucích z práva usazování. Článek 4 (Tvorba cen) řeší rozpory mezi stávajícími dvoustrannými dohodami o leteckých službách a nařízením Rady č. 2409/92 o tarifech a sazbách za letecké služby, které zakazuje dopravcům ze třetích zemí, aby měli rozhodující úlohu při určování ceny leteckých služeb za dopravu uskutečňovanou výhradně ve Společenství. Článek 5 řeší případné rozpory s pravidly ES v oblasti hospodářské soutěže.

- **Právní základ**

Čl. 80 odst. 2 a čl. 300 odst. 2 Smlouvy o ES

- **Zásada subsidiarity**

Návrh je založen výhradně na „horizontálním mandátu" uděleném Radou s ohledem na problematiku obsaženou v právních předpisech Společenství a dvoustranných dohodách o leteckých službách.

- **Zásada proporcionality**

Dohoda pozmění či doplní ustanovení dvoustranných dohod o leteckých službách pouze v rozsahu nezbytném k zajištění souladu s právními předpisy Společenství.

- **Volba nástrojů**

Dohoda mezi Společenstvím a Vietnamskou socialistickou republikou je nejúčinnějším nástrojem pro uvedení všech stávajících dvoustranných dohod mezi členskými státy

a Vietnamskou socialistickou republikou o leteckých službách do souladu s právními předpisy Společenství.

4) ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Návrh nemá žádné důsledky pro rozpočet Společenství.

5) DALŠÍ INFORMACE

- **Zjednodušení**

Návrh umožňuje zjednodušení právních předpisů.

Příslušná ustanovení dvoustranných dohod mezi členskými státy a Vietnamskou socialistickou republikou o leteckých službách budou nahrazena či doplněna ustanoveními jedné dohody Společenství.

- **Podrobné vysvětlení návrhu**

V souladu s obvyklým postupem při podpisu a uzavírání mezinárodních dohod se Rada žádá, aby schválila rozhodnutí o podpisu a uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Vietnamskou socialistickou republikou o některých aspektech leteckých služeb a aby jmenovala osoby zmocněné podepsat dohodu jménem Společenství.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody mezi Evropským společenstvím a Vietnamskou socialistickou republikou o některých aspektech leteckých služeb

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[2],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada dne 5. června 2003 pověřila Komisi, aby zahájila jednání se třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.

(2) Komise jménem Společenství sjednala dohodu s Vietnamskou socialistickou republikou o některých aspektech leteckých služeb v souladu s postupy a směrnicemi uvedenými v příloze rozhodnutí Rady, kterým se Komise pověřuje, aby zahájila jednání se třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.

(3) S výhradou možného uzavření dohody k pozdějšímu datu je třeba dohodu, kterou Komise sjednala, podepsat a prozatímně uplatňovat.

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

1. S výhradou uzavření k pozdějšímu datu je předseda Rady oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat jménem Evropského společenství Dohodu mezi Evropským společenstvím a Vietnamskou socialistickou republikou o některých aspektech leteckých služeb.

2. Než dohoda vstoupí v platnost, je třeba ji prozatímně uplatňovat, a to od prvního dne prvního měsíce po dni, kdy si strany vzájemně oznámí dokončení postupů potřebných pro tento účel. Předseda Rady je oprávněn učinit oznámení stanovené v čl. 8 odst. 2 dohody.

3. Znění dohody je připojeno k tomuto rozhodnutí.

---

[2] Úř. věst. C […], […], s. […].

V Bruselu dne […].

Za Radu
předseda/předsedkyně

2007/0082 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Vietnamskou socialistickou republikou o některých aspektech leteckých služeb

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou a s čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[3],

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu[4],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada dne 5. června 2003 pověřila Komisi, aby zahájila jednání se třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.

(2) Komise jménem Společenství sjednala dohodu s Vietnamskou socialistickou republikou o některých aspektech leteckých služeb v souladu s postupy a směrnicemi uvedenými v příloze rozhodnutí Rady, kterým se Komise pověřuje, aby zahájila jednání se třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.

(3) Tato dohoda byla jménem Společenství podepsána dne […] s výhradou jejího možného uzavření k pozdějšímu datu, v souladu s rozhodnutím Rady …/…/ES ze dne […] [5].

(4) Tato dohoda by měla být schválena,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

1. Dohoda mezi Evropským společenstvím a Vietnamskou socialistickou republikou o některých aspektech leteckých služeb se schvaluje jménem Společenství.

---

[3] Úř. věst. C […], […], s. […].
[4] Úř. věst. C […], […], s. […].
[5] Úř. věst. C […], […], s. […].

2. Znění dohody je připojeno k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné učinit oznámení stanovené v čl. 8 odst. 1 dohody.

V Bruselu dne […].

Za Radu
předseda/předsedkyně

PŘÍLOHA

DOHODA

mezi Evropským společenstvím a Vietnamskou socialistickou republikou

o některých aspektech leteckých služeb

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

na jedné straně a

VLÁDA VIETNAMSKÉ SOCIALISTICKÉ REPUBLIKY

na straně druhé,

(dále jen „strany“)

ZAZNAMENÁVAJÍCE, že mezi sedmnácti členskými státy Evropského společenství a Vietnamskou socialistickou republikou byly uzavřeny dvoustranné dohody o leteckých službách, které obsahují ustanovení, jež jsou v rozporu s právem Společenství,

ZAZNAMENÁVAJÍCE, že Evropské společenství má výlučnou pravomoc ohledně řady aspektů, které mohou být obsaženy ve dvoustranných dohodách o leteckých službách uzavřených mezi členskými státy Evropského společenství a třetími zeměmi,

ZAZNAMENÁVAJÍCE, že podle práva Evropského společenství mají letečtí dopravci Společenství usazení v členském státě právo na nediskriminační přístup na letecké trasy mezi členskými státy Evropského společenství a třetími zeměmi,

S OHLEDEM na dohody mezi Evropským společenstvím a některými třetími zeměmi, podle nichž mají státní příslušníci těchto třetích zemí možnost získat vlastnictví v leteckých dopravcích, kterým byla udělena licence v souladu s právem Evropského společenství,

UZNÁVAJÍCE, že některá ustanovení dvoustranných dohod o leteckých službách mezi členskými státy Evropského společenství a Vietnamskou socialistickou republikou, která jsou v rozporu s právem Evropského společenství, musí být uvedena do souladu s tímto právem, aby se vytvořil řádný právní základ pro letecké služby mezi Evropským společenstvím a Vietnamskou socialistickou republikou a aby se zachovala návaznost těchto leteckých služeb,

ZAZNAMENÁVAJÍCE, že podle práva Evropského společenství nesmějí letečtí dopravci v zásadě uzavírat dohody, které by mohly ovlivnit obchod mezi členskými státy Evropského společenství a jejichž cílem nebo výsledkem je vyloučení, omezení nebo narušení hospodářské soutěže,

UZNÁVAJÍCE, že ustanovení ve dvoustranných dohodách o leteckých službách uzavřených mezi členskými státy Evropského společenství a Vietnamskou socialistickou republikou, která i) požadují nebo upřednostňují přijetí dohod mezi podniky, rozhodnutí sdružení podniků nebo jednání ve vzájemné shodě, které brání hospodářské soutěži mezi leteckými dopravci

na příslušných trasách nebo ji narušují či omezují; nebo ii) zesilují účinek všech takových dohod, rozhodnutí či jednání ve vzájemné shodě; nebo iii) přenášejí na letecké dopravce nebo jiné soukromé hospodářské subjekty odpovědnost za přijetí opatření, která brání hospodářské soutěži mezi leteckými dopravci na příslušných trasách nebo ji narušují či omezují, mohou rušit účinnost pravidel o hospodářské soutěži platných pro podniky,

ZAZNAMENÁVAJÍCE, že záměrem Evropského společenství v rámci těchto jednání není zvýšit celkový objem letecké dopravy mezi Evropským společenstvím a Vietnamskou socialistickou republikou, ovlivnit rovnováhu mezi leteckými dopravci Společenství a leteckými dopravci Vietnamské socialistické republiky, ani vyjednávat o změnách ustanovení stávajících dvoustranných dohod o leteckých službách, které se týkají provozních práv,

SE DOHODLY NA TOMTO:

ČLÁNEK 1

Obecná ustanovení

Pro účely této dohody se „členskými státy“ rozumějí členské státy Evropského společenství.

1. Odkazy ve všech dohodách uvedených v příloze 1 na státní příslušníky členského státu, který je stranou dané dohody, se chápou jako odkazy na státní příslušníky členských států Evropského společenství.

2. Odkazy ve všech dohodách uvedených v příloze 1 na letecké dopravce nebo letecké společnosti členského státu, který je stranou dané dohody, se chápou jako odkazy na letecké dopravce nebo letecké společnosti určené daným členským státem.

ČLÁNEK 2

Určení členským státem

1. Ustanovení odstavců 2 a 3 tohoto článku nahrazují v tomto pořadí odpovídající ustanovení článků uvedených v příloze 2 písm. a) a b) ohledně určení leteckého dopravce dotčeným členským státem, jeho schválení a povolení udělených Vietnamskou socialistickou republikou a odmítnutí, zrušení, pozastavení nebo omezení schválení či povolení udělených leteckému dopravci.

2. Po obdržení určení provedeného členským státem udělí Vietnamská socialistická republika příslušná schválení a povolení s minimálním procedurálním zpožděním za předpokladu, že:

   i. letecký dopravce je podle Smlouvy o založení Evropského společenství usazen na území členského státu, který provedl určení, a má platnou provozní licenci v souladu s právem Evropského společenství;

ii. členský stát odpovědný za vydání osvědčení provozovatele letecké dopravy (AOC) leteckému dopravci nad ním vykonává a udržuje faktickou regulační kontrolu a v určení je zřetelně označen příslušný letecký úřad a

iii. letecký dopravce je vlastněn přímo nebo prostřednictvím většinového vlastnického podílu členskými státy a/nebo státními příslušníky členských států a/nebo jinými státy uvedenými v příloze 3 a/nebo státními příslušníky těchto jiných států a je těmito státy a/nebo těmito státními příslušníky fakticky kontrolován.

3. Vietnamská socialistická republika může odmítnout, zrušit, pozastavit nebo omezit schválení nebo povolení leteckého dopravce určeného členským státem, pokud:

i. letecký dopravce není podle Smlouvy o založení Evropského společenství usazen na území členského státu, který provedl určení, nebo nemá platnou provozní licenci v souladu s právem Evropského společenství;

ii. členský stát odpovědný za vydání osvědčení provozovatele letecké dopravy (AOC) leteckému dopravci nad ním nevykonává nebo neudržuje faktickou regulační kontrolu nebo není v určení zřetelně označen příslušný letecký úřad; nebo

iii. letecký dopravce není vlastněn nebo fakticky kontrolován přímo nebo prostřednictvím většinového vlastnického podílu členskými státy a/nebo státními příslušníky členských států a/nebo jinými státy uvedenými v příloze 3 a/nebo státními příslušníky těchto jiných států.

Při výkonu svého práva podle tohoto odstavce nesmí Vietnamská socialistická republika diskriminovat letecké dopravce Společenství z důvodu státní příslušnosti.

ČLÁNEK 3

Bezpečnost

1. Ustanoveními odstavce 2 tohoto článku se doplňují články uvedené v příloze 2 písm. c).

2. Pokud členský stát určil leteckého dopravce, nad nímž regulační kontrolu vykonává a udržuje jiný členský stát, potom práva Vietnamské socialistické republiky podle bezpečnostních ustanovení dohody mezi členským státem, který určil leteckého dopravce, a Vietnamskou socialistickou republikou platí stejným způsobem, pokud jde o přijímání, vykonávání nebo udržování bezpečnostních standardů tímto jiným členským státem a pokud jde o provozní schválení tohoto leteckého dopravce.

ČLÁNEK 4

Tarify za dopravu uvnitř Evropského společenství

1. Články uvedené v příloze 2 písm. d) se doplňují ustanoveními odstavce 2 tohoto článku.

2. Tarify za dopravu uskutečňovanou zcela uvnitř Evropského společenství, které budou účtovány leteckým dopravcem (leteckými dopravci) určeným (určenými) Vietnamskou socialistickou republikou podle některé z dohod uvedených v příloze 1 a obsahujících ustanovení uvedené v příloze 2 bodu d), podléhají právu Evropského společenství.

ČLÁNEK 5

Slučitelnost s pravidly o hospodářské soutěži

1. Bez ohledu na jakákoli jiná ustanovení, která jsou s tímto v rozporu, žádné ustanovení dohod uvedených v příloze 1: i) neupřednostňuje přijetí dohod mezi podniky, rozhodnutí sdružení podniků nebo jednání ve vzájemné shodě, které brání hospodářské soutěži nebo ji narušují či omezují; ii) nezesiluje účinek žádné takové dohody, rozhodnutí či jednání ve vzájemné shodě; ani iii) nepřenáší na soukromé hospodářské subjekty odpovědnost za přijetí opatření, která brání hospodářské soutěži nebo ji narušují či omezují.

2. Ustanovení obsažená v dohodách uvedených v příloze 1, která nejsou slučitelná s odstavcem 1 tohoto článku, se nepoužijí.

ČLÁNEK 6

Přílohy dohody

Přílohy této dohody tvoří její nedílnou součást.

ČLÁNEK 7

Revize nebo změna

Strany mohou tuto dohodu kdykoli po vzájemné dohodě revidovat nebo změnit.

ČLÁNEK 8

Vstup v platnost a prozatímní uplatňování

1. Tato dohoda vstupuje v platnost, jakmile si strany vzájemně písemně oznámí, že byly dokončeny jejich příslušné vnitřní postupy nezbytné pro vstup dohody v platnost.

2. Bez ohledu na odstavec 1 se smluvní strany dohodly, že budou tuto dohodu prozatímně uplatňovat od prvního dne měsíce následujícího po dni, kdy si smluvní strany vzájemně oznámí dokončení postupů nezbytných pro tento účel.

3. Dohody a jiná ujednání mezi členskými státy a Vietnamskou socialistickou republikou, které k datu podpisu této dohody ještě nevstoupily v platnost a které nejsou prozatímně uplatňovány, jsou uvedeny v příloze 1 písm. b). Všechny tyto dohody a ujednání podléhají od svého vstupu v platnost nebo prozatímního uplatňování této dohodě.

ČLÁNEK 9

Ukončení platnosti

1. V případě, že dojde k ukončení platnosti některé z dohod uvedených v příloze 1, skončí současně platnost všech ustanovení této dohody, která se týkají příslušné dohody uvedené v příloze 1.

2. V případě, že dojde k ukončení platnosti všech dohod uvedených v příloze 1, skončí současně platnost této dohody.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

V [….] ve dvou prvopisech dne [… … …] v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a vietnamském.

ZA EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ: ZA VLÁDU VIETNAMSKÉ SOCIALISTICKÉ REPUBLIKY:

Příloha 1

Seznam dohod, na které se odkazuje v článku 1 této dohody

a) Dohody o leteckých službách uzavřené mezi Vietnamskou socialistickou republikou a členskými státy Evropského společenství, které byly k datu podpisu této dohody uzavřeny, podepsány a/nebo jsou prozatímně uplatňovány

– Dohoda mezi **rakouskou spolkovou vládou a vládou Vietnamské socialistické republiky** o leteckých službách, uzavřená v Hanoji dne 27. března 1995 (v příloze 2 jen „dohoda Vietnam – Rakousko“);

– Dohoda mezi **vládou Belgického království a vládou Vietnamské socialistické republiky** o letecké dopravě, uzavřená v Bruselu dne 21. října 1992 (v příloze 2 jen „dohoda Vietnam – Belgie“);

– Dohoda mezi **vládou České republiky a vládou Vietnamské socialistické republiky** o leteckých službách, uzavřená v Praze dne 23. května 1997 (v příloze 2 jen „dohoda Vietnam – Česká republika“);

– Dohoda mezi **vládou Dánského království a vládou Vietnamské socialistické republiky** o leteckých službách, uzavřená v Hanoji dne 25. září 1997 (v příloze 2 jen „dohoda Vietnam – Dánsko“);

– ve spojení s memorandem o porozumění uzavřeným mezi Dánským královstvím, Norským královstvím a Švédským královstvím a Vietnamskou socialistickou republikou v Hanoji dne 25. září 1997;

– Dohoda mezi **vládou Finské republiky a vládou Vietnamské socialistické republiky** o leteckých službách, uzavřená v Hanoji dne 26. října 2000 (v příloze 2 jen „dohoda Vietnam – Finsko“);

– Dohoda mezi **vládou Francouzské republiky a vládou Vietnamské socialistické republiky** o leteckých službách, uzavřená v Paříži dne 14. dubna 1977 (v příloze 2 jen „dohoda Vietnam – Francie“);

– Dohoda mezi **vládou Spolkové republiky Německo a vládou Vietnamské socialistické republiky** o letecké dopravě, uzavřená v Bonnu dne 26. srpna 1994 (v příloze 2 jen „dohoda Vietnam – Německo“);

naposledy pozměněná schváleným zápisem sjednaným v Hanoji dne 7. března 2002;

– Dohoda mezi **vládou Maďarské republiky a vládou Vietnamské socialistické republiky** o leteckých službách, uzavřená v Hanoji dne 4. února 1998 (v příloze 2 jen „dohoda Vietnam – Maďarsko“);

– Dohoda mezi **vládou Lucemburského velkovévodství a vládou Vietnamské socialistické republiky** o leteckých službách, uzavřená v Lucemburku dne 26. října 1994 (v příloze 2 jen „dohoda Vietnam – Lucembursko“);

– Dohoda mezi **Nizozemským královstvím a Vietnamskou socialistickou republikou** o leteckých službách mezi územími těchto států i mimo tato území,

uzavřená v Hanoji dne 1. října 1993 (v příloze 2 jen „dohoda Vietnam – Nizozemsko“);

– Dohoda mezi **vládou Polské lidové republiky a vládou Vietnamské socialistické republiky** o letecké dopravě, uzavřená ve Varšavě dne 11. září 1976 (v příloze 2 jen „dohoda Vietnam – Polsko“);

– Dohoda mezi **vládou Portugalské republiky a vládou Vietnamské socialistické republiky** o letecké dopravě, uzavřená v Lisabonu dne 3. února 1998 (v příloze 2 jen „dohoda Vietnam – Portugalsko“);

– Dohoda mezi vládou **Rumunské socialistické republiky a vládou Vietnamské socialistické republiky** o letecké civilní dopravě, podepsaná v Hanoji dne 26. června 1979 (v příloze 2 jen „dohoda Vietnam – Rumunsko“);

– Dohoda mezi **vládou Švédského království a vládou Vietnamské socialistické republiky** o leteckých službách, uzavřená v Hanoji dne 25. září 1997 (v příloze 2 jen „dohoda Vietnam – Švédsko“);

– ve spojení s memorandem o porozumění uzavřeným mezi Dánským královstvím, Norským královstvím a Švédským královstvím a Vietnamskou socialistickou republikou v Hanoji dne 25. září 1997;

– Dohoda mezi **vládou Slovenské republiky a vládou Vietnamské socialistické republiky** o letecké dopravě, uzavřená v Hanoji dne 6. listopadu 1997 (v příloze 2 jen „dohoda Vietnam – Slovensko“);

– Dohoda mezi **vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a vládou Vietnamské socialistické republiky** o leteckých službách, uzavřená v Londýně dne 19. srpna 1994 (v příloze 2 jen „dohoda Vietnam – Spojené království“);

naposledy pozměněná výměnou nót v Hanoji ve dnech 8. a 26. září 2000;

b) Dohody o leteckých službách a jiná ujednání parafované nebo podepsané mezi Vietnamem a členskými státy Evropského společenství, které k datu podpisu této dohody ještě nevstoupily v platnost a nejsou prozatímně uplatňovány

Příloha 2

Seznam článků dohod uvedených v příloze 1, na které se odkazuje v článcích 2 až 5 této dohody

a) Určení členským státem:

- Čl. 3 odst. 5 dohody Vietnam – Rakousko;
- Čl. 3 odst. 4 dohody Vietnam – Dánsko;
- Čl. 4 odst. 4 dohody Vietnam – Česká republika;
- Čl. 4 odst. 5 dohody Vietnam – Finsko;
- Čl. 7 odst. 4 dohody Vietnam – Francie;
- Čl. 3 odst. 4 dohody Vietnam – Německo;
- Čl. 3 odst. 4 dohody Vietnam – Maďarsko;
- Čl. 3 odst. 4 dohody Vietnam – Lucembursko;
- Čl. 4 odst. 4 dohody Vietnam – Nizozemsko;
- Čl. 3 odst. 4 dohody Vietnam – Portugalsko;
- Článek 3 dohody Vietnam – Rumunsko;
- Čl. 3 odst. 4 dohody Vietnam – Švédsko;
- Čl. 3 odst. 4 dohody Vietnam – Slovenská republika;
- Čl. 4 odst. 4 dohody Vietnam – Spojené království;

b) Odmítnutí, zrušení, pozastavení nebo omezení schválení nebo povolení:

- Čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody Vietnam – Rakousko;
- Čl. 5 odst. 1 písm. d) dohody Vietnam – Belgie;
- Čl. 5 odst. 1 písm. a) dohody Vietnam – Česká republika;
- Čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody Vietnam – Dánsko;
- Čl. 5 odst. 1 písm. a) dohody Vietnam – Finsko;
- Čl. 9 odst. 1 písm. a) dohody Vietnam – Francie;
- Čl. 4 odst. 1 dohody Vietnam – Německo;
- Čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody Vietnam – Maďarsko;

– Čl. 4 odst. 1 písm. c) dohody Vietnam – Lucembursko;

– Čl. 5 odst. 1 písm. c) dohody Vietnam – Nizozemsko;

– Čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody Vietnam – Portugalsko;

– Článek 4 dohody Vietnam – Rumunsko;

– Čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody Vietnam – Švédsko;

– Čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody Vietnam – Slovenská republika;

– Čl. 5 odst. 1 písm. a) dohody Vietnam – Spojené království;

c) Bezpečnost:

– Článek 6 dohody Vietnam – Rakousko;

– Článek 7 dohody Vietnam – Belgie;

– Článek 11 dohody Vietnam – Česká republika;

– Článek 18 dohody Vietnam – Finsko;

– Článek 4 dohody Vietnam – Francie;

– Článek o bezpečnosti, jak stanoví příloha 4 schváleného zápisu sjednaného v Hanoji dne 7. března 2002, kterým se mění dohoda Vietnam – Německo;

– Článek 9 dohody Vietnam – Maďarsko;

– Článek 6 dohody Vietnam – Lucembursko;

– Článek 14 dohody Vietnam – Nizozemsko;

– Článek 10 dohody Vietnam – Polsko;

– Článek 7 dohody Vietnam – Slovenská republika;

– Článek 9a dohody Vietnam – Spojené království;

d) Tarify za dopravu uvnitř Evropského společenství:

– Článek 11 dohody Vietnam – Rakousko;

– Článek 13 dohody Vietnam – Belgie;

– Článek 7 dohody Vietnam – Česká republika;

– Článek 11 dohody Vietnam – Dánsko;

– Článek 13 dohody Vietnam – Finsko;

– Článek 12 dohody Vietnam – Francie;

– Článek 10 dohody Vietnam – Německo;

– Článek 6 dohody Vietnam – Maďarsko;

– Článek 11 dohody Vietnam – Lucembursko;

– Článek 6 dohody Vietnam – Nizozemsko;

– Článek 20 dohody Vietnam – Polsko;

– Článek 16 dohody Vietnam – Portugalsko;

– Článek 11 dohody Vietnam – Rumunsko;

– Článek 11 dohody Vietnam – Švédsko;

– Článek 12 dohody Vietnam – Slovenská republika;

– Článek 7 dohody Vietnam – Spojené království

Příloha 3

Seznam jiných států, na které se odkazuje v článku 2 této dohody

a) **Islandská republika** (v rámci Dohody o Evropském hospodářském prostoru);

b) **Lichtenštejnské knížectví** (v rámci Dohody o Evropském hospodářském prostoru);

c) **Norské království** (v rámci Dohody o Evropském hospodářském prostoru);

d) **Švýcarská konfederace** (v rámci dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě)